



SZÁNDÉKNYILATKOZAT

Kulturális együttműködésről

Lendva Község és Pécs városa a közös hagyományokra és az eddigi kulturális kapcsolatokra való tekintettel, híven a 2008-as Kultúrák Közötti Párbeszéd Európai Évének célkitűzéseihöz a közösen megfogalmazott elképzelések megvalósításának érdekében szándéknnyilatkozatot írnak alá, amely az alábbi kulturális területekre terjed ki:

- 2008-ban Zala György születésének 150. évfordulója alkalmából közös kiállítás szervezése Lendván és Pécsen*
- Képzőművészeti kiállítások kölcsönös cseréje*
- A pécsi színházak és a Lendvai Színház együttműködésének támogatása*
- Együttműködés a folklór területén*
- Közvetítő szerep vállalása a szlovén kulturális kapcsolatok kiépítésében, különös tekintettel az „Európa Kulturális Fővárosa” program keretében megvalósítható együttműködésre*
- Kulturális csere a két város tanulóiifjúsága között.*

A fenti együttműködések konkrét megvalósítása eseti megállapodásokban kerül kidolgozásra.

A szándéknnyilatkozatban foglaltakat a Felek évente áttekintik, értékelik a megfogalmazott feladatok végrehajtását és meghatározzák a következő évre vonatkozó feladatokat.

A városok képviselői a szándéknnyilatkozatot, mint akaratukkal mindenben egyezőt írják alá. A szándéknnyilatkozat hatálybelépésének napja annak aláírásának napja.

Lendva, 2008. április 10.

*Mag. Anton BALAZEK
Lendva Község
polgármestere*

*TASNÁDI Péter
Pécs Megyei Jogú Város
polgármestere*



IZJAVA O NAMERI

za sodelovanje na področju kulture

Občina Lendava in mesto Pécs sta glede na skupne tradicije in dosedanje sodelovanje na področju kulture, v skladu s cilji Evropskega leta medkulturnega dialoga, z namenom uresničevanja skupno zastavljenih načrtov, podpisali Izjavo o nameri, ki zajema naslednja področja kulture:

- skupna razstava v Lendavi in Pécsu leta 2008 ob 150. obletnici rojstva Györgya Zala
- izmenjava likovnih razstav
- podpora sodelovanju gledališč mesta Pécs in gledališča v Lendavi
- sodelovanje na področju folklore
- posredovalna vloga pri vzpostavitvi slovenskih kulturnih stikov s posebnim ozirom na sodelovanje v okviru programa »Evropske prestolnice kulture«
- izmenjava na področju kulture med učečo se mladino obeh mest.

Konkretno uresničevanje navedenih oblik sodelovanja bo izdelano v posameznih sporazumih.

Vsebinsko Izjave o nameri bosta strani vsako leto pregledali, ocenili izvajanje opredeljenih nalog in določili naloge za naslednje leto.

Predstavnika obeh mest sta Izjavo o nameri podpisala kot dokument, ki je v vsem usklajen z njuno voljo. Izjava o nameri začne veljati z dnem podpisa.

Lendava, 10. april 2008


Mag. Anton BALAŽEK

župan

Občine Lendava



Péter TASNÁDI

župan

mesta Pécs